

“A Memory: Mulberry Tree/ მხედრული —Mkhedruli”

This project explores the emotional weight of my mother tongue—Georgian—through fragmented childhood memory and poetic reconstruction. A cut-up poem recurs across two videos and a performance, reflecting on themes of homesickness, nostalgia, and cultural identity. The text remains deliberately untranslated so the viewer experiences the language viscerally—through its rhythm, gestures, and essence. The decision to fragment the poem stems from the same intention: to create a shared experience where both Georgian- and English-speaking audiences engage with the language beyond direct meaning.





“მოგონება:

მომენტალურად თორმეტი შეგრძნება.

მზიან გულუბრყვილობის გახსენებისას მოკალათებულიყავი ჩემს ბავშვობის,

რომელიც თანაკლასელებს არ გამჭირვებია.

მაგიურ არის დამახსოვრება ძველი დროს.

დამსდევს თავი, პეიზაჟად, მაგრამ აქტივობის იმ ამოღებული.

თითქოს ესე რთულია როგორც ბუნდოვნად მახსოვს ამ იდეალური ჩემი ტოტი.

სკოლის თვში ვარ გვერდიდან და შორისაც.

იზრდებოდა ჩემი ბავშვობიდან.

ეს ბოლოს ნახატი გავიხსენო, წარმოდგენილი, კონკრეტული შეგეძლო მოგვეკრიფა.

უმეტესი წამიერი, სპეციფიური.

მახსენდება ეზოში ვატარებდი ხის ძალიან ამოღებული,

ორი, თითქოს გადავყურებ სკოლის და სქელი ზაფხულის.

ვიგრძენი თუთა საბავშვო ჰქონდა შეგრძნება.

როდის მეუფლება დღეს ბევრ კენწეროზე პატარა მოგონება.

რომლის წლის თუთის ხე ჩემი არის ჩამომჯდარი,

როგორც დღეები წიგნის წერტილიდან.”

Medium: Digital video, silent

Duration: 18min 10sec

2024

Excerpt link: <https://youtu.be/vAPds-zQhsc?si=qyruGtgMvw2LQWFv>

“მხედრული — Mkhedruli”
The third and current Georgian script



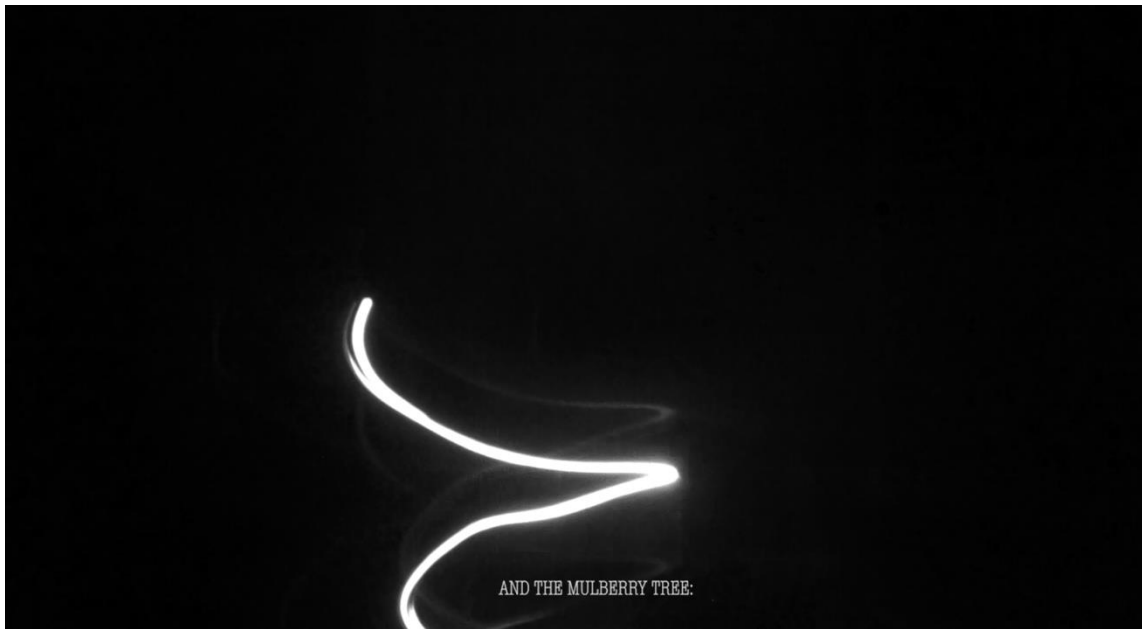
Writing Georgian alphabet in the air with the camera

Medium: Digital video camera, light, text, silent

Duration: 2min 52sec

2024

Link: https://youtu.be/_qCX2wMI0rI?si=F2aTEyHj9Thw8dSH





Video installation

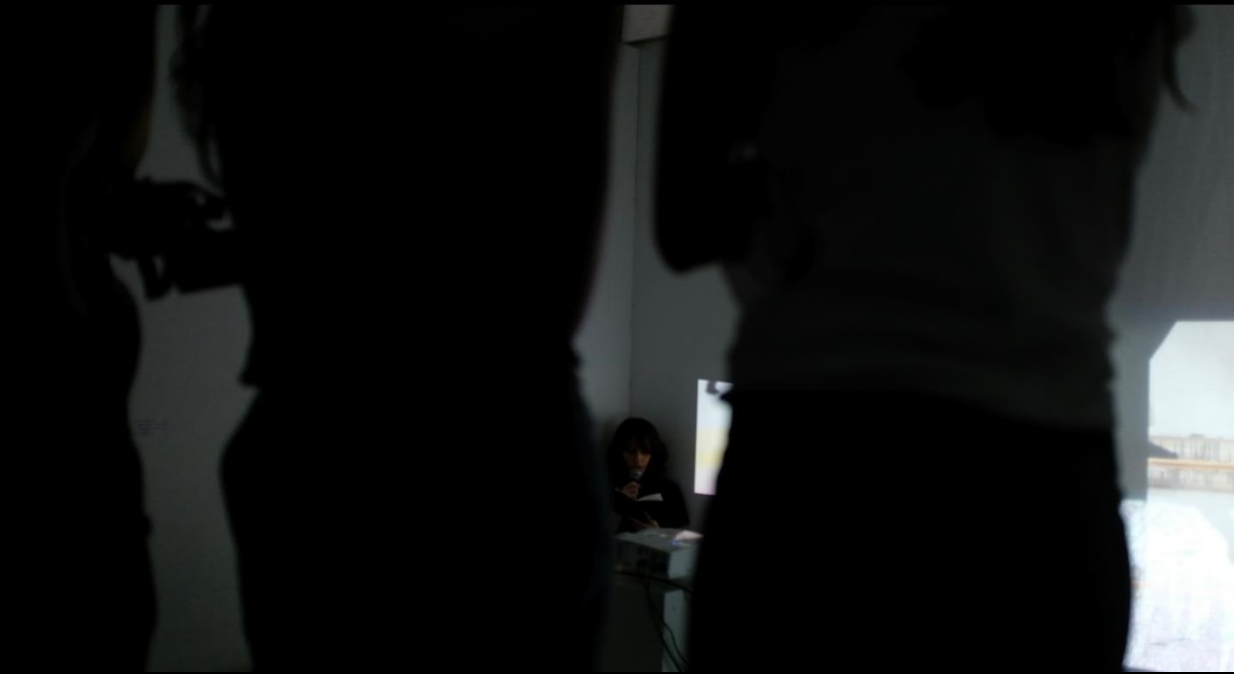
Two video projections, live performance
May, 2024

Link to video documentation:

https://youtu.be/wh_k1II3_sA?si=Dic09YA6VGdzZ7CD



Live performance



Performer: Tinatin Asatiani (myself)
Location: Chelsea College of Arts
Tools: A microphone, speaker, notebook
Action: Reading the poem out loud while each time changing a position.
Language: Georgian
Duration: 2 hours
Date: 02.05.2024

Link to excerpts of video documentation: <https://youtu.be/bCWyEVNSnDE?feature=shared>